

# Dina A. Mahmoud

---

Department of Comparative Literature  
The Pennsylvania State University  
442 Burrowes Building  
University Park, PA 16802  
[damahmoud@psu.edu](mailto:damahmoud@psu.edu)  
+1 (814) 325 1880

## EDUCATION

---

- 2018-2024     **The Pennsylvania State University**  
Dual-title PhD in Comparative Literature and Visual Studies  
Dissertation Title:  
*Reading (Il)literatecies in Arts Initiatives across the Sudanese and Lebanese Civil Conflicts*  
  
Advisors: Anna Ziajka Stanton and Charlotte Eubanks  
Committee Members: Thomas Beebee, Michael Allan and Wanda Knight
- 2014-2018     **Faculty of Al-Asun, Ain Shams University, Cairo, Egypt**  
MA in English Literature  
Thesis title: *The Real and the Symbolic in Selections of Performance Poetry from John Agard's Alternative Anthem (2009) and Jean 'Binta' Breeze's Third World Girl (2011): A Psycho-Cultural Approach*
- 2008-2012     BA in English Language and Literature (with honors)

## RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

---

Modern and Contemporary Arab/ic literature, art, and culture.  
Global Graphic Narratives and Visual Culture.  
Literary, Oral and Visual Narratives of Human Rights; Wars & Conflicts; and Health & Medicine.  
Reception, Affect and Sound Studies.  
SWANA (Southwest Asian and North African) literatures and cultures.

## PUBLICATIONS

---

### PUBLISHED

- “On the animating affect of *tarab* and its (un)translatability,” *Middle Eastern Literatures* (2024), DOI: [10.1080/1475262X.2024.2304842](https://doi.org/10.1080/1475262X.2024.2304842)
- “Drawing Listening and Reading with a Visual Ear,” *ImageText* 12.2 (2021):  
<http://imagetextjournal.com/drawing-listening-and-reading-with-a-visual-ear/>
- “The Voice as a Real Object: Dialect and Music in the Performance of Selected Poems from John Agard’s *Alternative Anthem* (2009) and Jean ‘Binta’ Breeze’s *Third World Girl* (2011),” *Philology: Literature & Linguistics Series*, The Fifth International Forum for Young Researchers (March 2018): 11–33.

### IN PROGRESS

- “Literacies of ‘*Ammiyyāt*: A Reconceptualization of Arabic Literary Education.”

“Migratory Ripples Beside the Mediterranean: The Female Nubian *Barzakb* Recharting Egyptian Cultural Hydrography”

## CONFERENCES

---

### PRESENTATIONS

- March 2024 Mediterranean Dis-Memberings and Re-Memberings  
American Comparative Literature Association (ACLA), Montreal.
- Jan. 2023 The Black Mediterranean and the Med-aquatic Female *Barzakb*.  
Modern Language Association (MLA), San Francisco.
- Jan. 2022 Communicative *Imagination* in Metrolingual Artistic Practices.  
Modern Language Association (MLA), Washington D.C.
- April 2021 *‘Ammiyya* as Literacy: A Reconceptualization of Arabic Language and Literary Education.  
American Comparative Literature Association (ACLA), virtual conference.
- Oct. 2020 Reading with a Visual Ear; or Reading Comics of Witness Empathically.  
Middle East Studies Association (MESA), virtual conference.
- July 2020 Drawing Listening: The Cyclicity of the Aural and the Visual in Lena Merhej’s *Murabbā wa Laban: ‘Aw Kayfa ‘Aṣḥaḥat ‘Ummi Lubnāniyah*.  
Graphic Medicine Conference, Toronto (Conference cancelled because of COVID-19)
- Jan. 2020 Reimagining *al-baḥr ash-shi‘rī: Ṭarab* as Affect Contagion in Dunya Mikhail’s Poetry Performances.  
Modern Language Association (MLA), Seattle.

### INVITED SPEAKER

- Nov. 2021 “(Un)Veiling in Assia Djebar’s ‘Women of Algiers in Their Apartment’”  
Guest Speaker, PLSC 267N: Government and Politics of the Middle East (Gregory J. Kruczek), Penn State University.
- Oct. 2021 “Artists Larissa Sansour and Oreet Ashery in Conversation”  
Roundtable discussant, The Comparative Literature Luncheon, Penn State University.
- Sept 2021 “Thriving/Surviving in Graduate School”  
Panelist, *A Beginner’s Guide to Graduate School*, organized by graduate student organizations at Penn State University.

## PROFESSIONAL DEVELOPMENT

---

### ACADEMIC RESEARCH POSITIONS

- FA23 - SU24 **Editorial Assistant for *Comparative Literature Studies***  
**(with Nergis Ertürk)**  
Department of Comparative Literature at Penn State University

- SU23      **Research Assistant on *Comparative Literature Studies*' Media Project  
(with Shuang Shen)**  
Department of Comparative Literature at Penn State University
- SU22      **Research Assistant on Curriculum Development for the Arabic Program  
(with Reham Aly)**  
Department of Comparative Literature at Penn State University
- SU21      **Research Assistant for Penn State's Arabic Library Project  
(with Anna Ziajka Stanton and Linda Istanbulli)**  
Department of Comparative Literature at Penn State University
- Aug. 2019      **Research Assistant on Arabic Linguistics & Pedagogy Research Project.  
(with Lama Nassif)**  
Department of Comparative Literature at Williams College
- FA18 - SP19      **Research Assistant for Professor Eric Hayot**  
Center for Humanities and Information at Penn State University

#### PROFESSIONAL TRAINING

- 2019      **STARTALK Arabic Academy for Teachers**  
*Penn State University*
- 2016      **ASUCET (Ain Shams Certificate of English Teaching)**  
*Ain Shams University*
- 2016      **Advanced TEFL Certificate**  
*School of Teacher Training, Nottingham College*

#### TEACHING EXPERIENCE

---

2019-PRESENT      PENN STATE UNIVERSITY – DEPARTMENT OF COMPARATIVE LITERATURE

##### **Instructor of Record**

###### Literature Courses

CMLIT 143: Human Rights and World Literature (Fall 2021; Spring 2022)

CMLIT 10: Introduction to World Literature (Spring 2021)

###### Language Courses

ARAB 002 (Spring 2020)

ARAB 001 (Fall 2019)

STARTALK Arabic Student Program (Summer 2019)

Embedded Arabic Program in Cairo, Egypt (Winter 2022)

Embedded Arabic Program in Amman, Jordan (Winter 2020)

##### **Teaching Assistant**

CMLIT 10: Introduction to World Literature (Fall 2020)

##### **Teaching Mentor**

STARTALK Practicum Program for Arabic Teachers (Summer 2021)

2018	ARAB ACADEMY FOR SCIENCE, TECHNOLOGY AND MARITIME TRANSPORT, EGYPT – DEPARTMENT OF LANGUAGE AND COMMUNICATION <b>Teaching Assistant</b> Translation 2 (Spring 2018)      Writing for Media (Spring 2018)
2016-2017	WILLIAMS COLLEGE, MA, USA – DEPARTMENT OF ARABIC <b>Teaching Associate</b> ARAB 402 (Spring 2017)      ARAB 301 (Fall 2016) ARAB 102 (Spring 2017)      ARAB 201 (Fall 2016)
2013-2018	FACULTY OF AL-ALSUN, AIN SHAMS UNIVERSITY, EGYPT – DEPARTMENT OF ENGLISH <b>Instructor of Record</b> ESL 4 (2016-2017; 2017-2018)      Intermediate Listening & Conversation (2017-2018) ESL 2 (2015-2016)      ESL 3 (2013-2014; 2015-2016) AR<>ENG Translation II (2013-2014)  <b>Language Program Coordinator</b> ESL 4 (2017-2018)

#### HONORS AND AWARDS

---

2023	<b>RGSO Dissertation Support Competition for Semester Release.</b> College of Liberal Arts, Penn State University.
2022	<b>STAR (Superior Teaching and Research) Award.</b> College of Liberal Arts, Penn State University
2022	<b>RGSO Dissertation Support Competition for Research Expenditures.</b> College of Liberal Arts, Penn State University.
2020	<b>Wadad Kadi Travel Fellowship for Doctoral Students.</b> Middle East Studies Association (MESA).
2020	<b>Summer Writing Fellowship.</b> Department of Comparative Literature, Penn State University.
2020	<b>Samuel P. Bayard Award.</b> Department of Comparative Literature, Penn State University.
2018-2020	<b>Graduate Scholar Award.</b> Department of Comparative Literature, Penn State University.
2018	<b>Aladdin Project Youth Award.</b> International Summer University in Azerbaijan, UNESCO.

#### SERVICE

---

2023-2024	<b>Vice President of MGSO,</b> Penn State University.
2022-2023	<b>Treasurer of MGSO,</b> Penn State University.
2022	<b>Juror for the Lynd Ward Graphic Novel Prize,</b> The Pennsylvania Center for the Book.
2021-2022	<b>Founder &amp; President of MGSO (Muslim Graduate Student Organization),</b> Penn State University.

- 2020 **President of GILL** (Graduates in International Languages and Literatures), Penn State University.
- 2019 **Organizing Committee Member in LAC** (Liberal Arts Collective), Penn State University.

---

## MEMBERSHIPS

---

American Association of Teachers of Arabic  
Modern Language Association

American Comparative Literature Association  
Middle Eastern Studies Association

---

## LANGUAGES

---

Arabic (Native)  
French (Research Proficiency)

English (Near-Native)  
Spanish (Research Proficiency)

---

## REFERENCES\*

---

### **Anna Ziajka Stanton**

Caroline D. Eckhardt Early Career Professor of Comparative Literature  
Assistant Professor of Comparative Literature  
Department of Comparative Literature, The Pennsylvania State University  
[azstanton@psu.edu](mailto:azstanton@psu.edu)  
*Relationship:* Dissertation Committee Chair

### **Charlotte Eubanks**

Department Head & Professor of Comparative Literature, Japanese, and Asian Studies  
Department of Comparative Literature, The Pennsylvania State University  
[cde13@psu.edu](mailto:cde13@psu.edu)  
*Relationship:* Dissertation Committee Co-Chair & Visual Studies Advisor

### **Michael Allan**

Associate Professor of Comparative Literature  
Department of Comparative Literature, University of Oregon  
[mallan@uoregon.edu](mailto:mallan@uoregon.edu)  
*Relationship:* Dissertation Committee Member

### **Thomas O. Beebee**

Edwin Erle Sparks Professor of Comparative Literature and German  
Department of Comparative Literature, The Pennsylvania State University  
[tob@psu.edu](mailto:tob@psu.edu)  
*Relationship:* Dissertation Committee Member & IRB Advisor

*\*Teaching references are available upon request.*